[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
3	Հուլիս	2020 թ.		Բ	6287893230
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
3	Հուլիս	2020 թ.		Սերիա	Համար
				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ	

Պայմանագիր	[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար

[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)

Թարգմանչական ծառայություն

[7.1] ՀԴՄ կտրոնի համար

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի	
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0 2 5 7 6 7 5 3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը	
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒԴԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ — N 2470102730400000
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112
[13] Լրացուցիչ տվյալներ	

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի	
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0 2 6 4 7 0 5 7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը	
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան — N 900011054013
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3,7
[19] Լրացուցիչ տվյալներ	

[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն		
	Լիազորագիր	Համար	
		Ամսաթիվ	

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը

NN Հ/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակությունը)	Չափի միավորը	Ընդհանուր ծավալը կամ ժամանակաչափը քանակը	Միավորի գինը	Զեղչ(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 83160718, 83181716 և 83172917 քր. գործերով նյութերի թարգմանություն /անգլ-հայ/	էջ	15.16	4000		60640
Ընդամենը						60640

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)՝ MANUCHARYAN LEVON 2201920524

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող՝

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

03/07/2020 16:24:58

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
3	հուլիս	2020 թ.		Բ	6287893230
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
3	հուլիս	2020 թ.		Սերիա	Համար
				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ	

Պայմանագիր	[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար

[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)

Թարգմանչական ծառայություն

[7.1] ՀԴՄ եստրոնի համար

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձ

[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3		
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը										

[10] Անվանումը	«ԳԱՐԻԴԵԱՄԻՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)	
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ	N 2470102730400000
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112	
[13] Լրացուցիչ տվյալներ		

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձ

[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								

[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ	
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան	N 900011054013
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3,7	
[19] Լրացուցիչ տվյալներ		

[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն		
	Լիազորագիր	Համար	
		Ամսաթիվ	

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը

NN Ը/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակությունը)	Չափի միավորը	Ընդհանուր ծավալը կամ ծառայության քանակը	Միավորի գինը	Զեղչ(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 83160718, 83181716 և 83172917 ըր. գործերով նյութերի թարգմանություն /անգլ-հայ/	էջ	15.16	4000		60640
Ընդամենը						60640

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)՝	MANUCHARYAN LEVON 2201920524	Ծառայություն (աշխատանք) ստացող՝	GEVORGYAN EDGAR 4010690054
	(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)		(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

03/07/2020 16:24:58

14/12/2020 16:10:44

Հավելված 2

ԿԱՏԱՐՈՂ	ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ
«Գաուդեամուս» ՍՊԸ Հասցե՝ ք. Երևան, Թումանյան 42	**ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչություն** Հասցե՝ **ք. Երևան, Դեղատան 3**

«-03-» -----հուլիսի----- 2020թ.

ԱՐ Ձ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն 30

ՀԱՆՁՆՄԱՆ–ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ

Պայմանագրի անվանումը՝ **Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր No.** Բ6287893230

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ 03.07.2020թ

Սույն հանձնման–ընդունման արձանագրությամբ Կատարողը հանձնում է, իսկ Պատվիրատուն ընդունում է սույն Պայմանագրով սահմանված Ծառայության արդյունքը:

Սույն արձանագրությամբ ամրագրվում է, որ Ծառայությունը մատուցվել է Պայմանագրով սահմանված պահանջների համաձայն:

Թարգմանության ենթակա նյութի անվանումը	Թարգմանությա ն լեզվական զույգը	Նիշերի քանակը	Հաշվարկային միավորների ընդհանուր թիվը	Հաշվարկային միավորի արժեքը, ՀՀ դրամ	Ծառայությ յան գինը, ՀՀ դրամ
Թիվ 83160718, 83181716 և 83172917 քր. գործերով նյութերի թարգմանություն	անգլերեն-հայերեն	27289	15.16	4000	**60640**
				Ը ն դ ա մ ե ն ը՝	**60640**

ՀԱՆՁՆԵՑ	ԸՆԴՈՒՆԵՑ
---------------------------- (ստորագրություն) Կարինե Գևորգյան Տնօրեն	---------------------------- (ստորագրություն)

Ո Ր Ո Շ Ո Ւ Մ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

24 հոկտեմբեր 2018թ. ք.Երևան

ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչության հատկապես կարևորագույն գործերով քննիչ Տ.Հարությունյանս, վերանայելով վարույթիս թիվ 83160718 քրեական գործի նյութերը.

Պ Ա Ր Զ Ե Ց Ի

2018թ.-ի հուլիսի 2-ին ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով հարուցված թիվ 83160718 քրեական գործի նախաքննությամբ պարզվել է, որ <<Գ-րինպրոդուկտ>> ՍՊ ընկերությունը, 100 տոկոս բաժնետեր և տնօրեն Կարեն Կաղենի Առուստամյանից բացի, չունենալով որևէ այլ աշխատակից 2017թ.-ի ընթացքում իրականացրել է լոլիկի արտահանում ՀՀ-ից դեպի ԵԱՏՄ անդամ պետություն հանդիսացող ՌԴ և մեկ կիլոգրամի արժեքը հայտարարագրել է միջինը 161 ՀՀ դրամ, այն պարագայում, երբ ՀՀ-ում լոլիկի 1 կիլոգրամի մեծածախ արժեքը կազմել է միջինը 378 ՀՀ դրամ և ՌԴ տարածքում նույնպես այդ գնից ցածր իրացումն անհավանական է:

Վերոգրյալի հիման վրա ՀՀ ՊԵԿ խոշոր և միջին հարկ վճարողների հարկային-տեսչություն-վարչության աշխատակիցների կողմից կատարվել է <<Գ-րինպրոդուկտ>> ՍՊ ընկերության հարկային պարտավորությունների նախնական հաշվարկ, որի համաձայն ՍՊ ընկերության կողմից 2017 թվականի համար հարկային տեսչություն ներկայացված ռեզիդենտի շահութահարկի հաշվարկով իրացման պակաս շրջանառություն է ցույց տրվել 2.139.518.476 ՀՀ դրամի չափով, ինչի արդյունքում պակաս է հաշվարկել և պետական բյուջե վճարել շահութահարկի գծով 427.903.695 ՀՀ դրամ գումար:

2018թ.-ի հուլիսի 16-ին որոշում է կայացվել թիվ 83160818 և թիվ 83162218 քրեական գործերը, հարուցված համապատասխանաբար <<Վիլլիջ Գ-րուպ>> ՍՊ և <<Սպայկա>> ՍՊ ընկերությունների վերաբերյալ, թիվ 83160718 քրեական գործին միացնելու մասին և նախաքննությունը շարունակվել է թիվ 83160718 քրեական գործով:

Քրեական գործի նախաքննության ընթացքում կատարված խուզարկությամբ հայտնաբերվել և վերցվել են մի շարք փաստաթղթեր, որոնք կազմված են եղել անգլերեն, ռուսերեն, գերմաներեն, վրացերեն և լեհերեն լեզուներով:

Նկատի ունենալով, որ խուզարկությամբ հայտնաբերված փաստաթղթերն անհրաժեշտ է անգլերեն, ռուսերեն, գերմաներեն, վրացերեն և լեհերեն լեզուներից թարգմանել հայերեն լեզվով, ինչպես նաև այն, որ համաձայն «Գ-աուդեամուս» ՍՊ ընկերությունից ստացված գրության՝ քրեական գործով անգլերեն, գերմաներեն և ռուսերեն լեզուների թարգմանիչ հանդես գալու համար առաջադրվել է Կարինե Գ-ևորգյանի թեկնածությունը, որպես լեհերեն լեզվի թարգմանիչ հանդես

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ ներգրավելու մասին

1-ը հուլիսի, 2020թ.

ք.Երևան

ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչության ՀԿԳ քննիչ Ա.Ժ.Այվազյանս, քննարկելով վարույթիս թիվ 83181716 քրեական գործի նյութերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ

ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչությունում ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով քննվում է թիվ 83181716 քրեական գործը՝ <<Մ.Մ.Մ.>> ՍՊԸ-ի կողմից առանձնապես խոշոր չափերի հարկերը չվճարելու դեպքի առթիվ:

Կատարված նախաքննությամբ պարզվել է, որ <<Մ.Մ.Մ.>> ՍՊԸ-ն Երևան քաղաքի Արշակունյաց փողոցի թիվ 254 և թիվ 254/1 հասցեներում զբաղվել է մետաղե դռների և պատուհանների, ինչպես նաև կախովի առաստաղների պատրաստմամբ և տեղադրմամբ:

ՀՀ ՊԵԿ նախագահի 2016թ.-ի մայիսի 13-ի թիվ 1003433 հանձնարարագրի համաձայն՝ <<Մ.Մ.Մ.>> ՍՊԸ-ում կատարվել է ՀՀ օրենսդրությամբ հարկային մարմնին վերապահված իրավասության սահմաններում բյուջեի հետ փոխհարաբերությունների և հարկային մարմնի կողմից վերահսկվող օրենսդրության առանձին պահանջների կատարման ճշտության ստուգում, որի արդյունքում 2016 թվականի դեկտեմբերի 6-ին կազմվել է թիվ 1003433 ստուգման ակտը և ընկերությանն առաջադրվել է լրացուցիչ գանձման ենթակա 72.486.390 ՀՀ դրամ, որից ապառը՝ 29.440.328 ՀՀ դրամ:

26.09.2016թ.-ին <<Մ.Մ.Մ.>> ՍՊԸ-ն ճանաչվել է սնանկ, որից հետո այդ ընկերության գույքը վաճառվել է <<Կապիտալ Քոնսթրաքթ>> ՓԲԸ-ին, որի տնօրենն է հանդիսացել <<Մ.Մ.Մ.>> ՍՊԸ-ի փոխտնօրեն Մուշեղ Միրիջանյանը:

11.12.2017 թվականին ստացվել է նաև <<Կապիտալ Քոնսթրաքթ>> ՓԲԸ-ի հարկային պարտավորությունների նախնական հաշվարկը, համաձայն որի՝ ընկերության լրացուցիչ հարկային պարտավորությունները կազմել են 83.081.084 ՀՀ դրամ:

Քննության ընթացքում Մուշեղ Միրիջանյանը հայտնել է, որ ինքը <<Մ.Մ.Մ.>> ՍՊԸ-ի սննկացումից հետո <<Կապիտալ Քոնսթրաքթ>> ՓԲԸ-ի տնօրեն է նշանակվել պարտատերերից <<Ամերիաբանկ>> ՓԲԸ-ի կորպորատիվ հաճախորդների գծով տնօրեն Գագիկ Սահակյանի պահանջով, սակայն վերջինս հերքել է այդ հանգամանքը:

Միաժամանակ պարզվել է նաև, որ <<Կապիտալ Քոնսթրաքթ>> ՓԲԸ-ի միակ բաժնետերն է հանդիսանում <<Վոլուսիա Ինվեսթմենթ Էլ Փի>> սահմանափակ ընկերակցությունը (ի դեմս կառավարող գործընկեր Ջեյմս Դիկինսի, սահմանափակ ընկերակցությունը հիմնադրված է Շոտլանդիայում, SL26885 համարի ներքո, հասցե՝ Շոտլանդիա, Էդինբուրգ ԵՀ67ԲԴ, 5 Միթչլ փողոց, Մայքլ Հաուզ, Սյուիթ 4287):

Նախաքննության ընթացքում կարիք է առաջացել սույն քրեական գործի շրջանակներում անգլերեն լեզվից հայերեն լեզվով թարգմանել գործով ստացված համապատասխան

փաստաթղթերը, ուստի ելնելով վերոգրյալից և ղեկավարվելով ՀՀ քր.դատ.օր-ի 15 և 83 հոդվածներիի պահանջներով՝

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Սույն քրեական գործով որպես թարգմանիչ ներգավել Կարինե Գևորգյանին (անձնագիր՝ BA 2395523), որը հավասարապես տիրապետում է հայերեն և անգլերեն բանավոր և գրավոր լեզուներին:

2. Թարգմանիչ Կարինե Գևորգյանին ծանոթացնել ՀՀ քր. դատ. օր. 83 հոդվածով նախատեսված նրա իրավունքներն ու պարտականությունները և նախազգուշացնել ՀՀ քր. օր. 196 հոդվածով նախատեսված ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀԿԳ քննիչ *Ա.Ժ.Այվազյան*

Որոշմանը ծանոթացա, իրավունքներս և պարտականություններս բացատրված են, նախազգուշացված եմ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին՝

Թարգմանիչ՝

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

26 հունիսի 2020թ. ք.Երևան

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչության ՀԿԳ քննիչ Ց.Վարդանյանս, քննարկելով հմ.83172917 քրեական գործի նյութերը.

Պ Ա Ր Զ Ե Ց Ի՝

ՀՀ ԿԱ ՊԵԿ քննչական վարչության վարույթում քննվում է քրեական գործ, որը հարուցվել է 2017թ. նոյեմբերի 02-ին ՀՀ ԿԱ ՊԵԿ իրավախախտումների հայտնաբերման և վարչական վարույթների իրականացման վարչության կողմից, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասով՝ «Լիմասոլ Փրոջեքթ Էլ Փի» ընկերության կողմից առանձնապես խոշոր չափի հարկերը պետբյուջե չվճարելու դեպքի առթիվ:

Քրեական գործի նախաքննությամբ պարզվել է, որ «Լիմասոլ Փրոջեքթ Էլ Փի» ընկերությունը /գործող Միացյալ Թագավորության Շոտլանդիայի օրենսդրության համաձայն/ 2016 թվականի նոյեմբերի 01-ի անշարժ գույքի առուվաճառքի պայմանագրով 1.000.000.000 ՀՀ դրամ պայմանագրային արժեքով վաճառել է սեփականության իրավունքով իրեն պատկանող Երևան քաղաքի Հր.Քոչար փողոցի 4-րդ շենքի 4/9 հասցեի հասարակական նշանակության անշարժ գույքը: «Ավելացված Արժեքի Հարկի մասին» ՀՀ օրենքի 9-րդ հոդվածի համաձայն նշված գործարքի արդյունքում ԱԱՀ-ի գումարը կազմել է 166.700.000 ՀՀ դրամ, որը նշված ընկերության կողմից պետք է վճարվեր ՀՀ պետական բյուջե մինչև գործարքի կատարման ամսվան հաջորդող ամսվա 20-ը ներառյալ, ինչը ընկերության կողմից չի կատարվել:

Քրեական գործով անհրաժեշտություն է առաջացել անգլերեն լեզվից հայերեն լեզու թարգմանել փաստաթղթեր՝ քննչական պահանջի պատասխան:

Ելնելով վերոգրյալից և ղեկավարվելով ՀՀ քր. դատ. օր-ի 15, 55 և 83 հոդվածներով,

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

Սույն քրեական գործով որպես թարգմանիչ հրավիրել անգլերեն լեզվից հայերեն թարգմանություններ իրականացնող «Գաուդեամուս» ՍՊԸ թարգմանիչ Կարինե Գևորգյանին, ով գործով չշահագրգռված անձ է, նրան բացատրել ՀՀ քր.դատ.օր-ի 83 հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքները ու պարտականությունները և նախազգուշացնել ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քր.օր. 338 հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

Քննչական վարչության ՀԿԳ քննիչ՝ Ց.Վարդանյան